

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8882

忠誠救國
義勇團結
美俠除奸

(多倫多新華社電)據多倫多若干在加國商業界具有實力之人物提出警告稱，他們希望下週之憲法會議能產生結果。研究國家問題商業委員會六名代表招待記者，隱約表示他們希望該會議即速解決憲法問題。

果成有盼注關表子鉅商工加

修憲 會議 下週 舉行

視歧無應等別性教宗族種對

該六名代表，分別代表加拿大一百四十家最有財勢及影響力之加國及跨國大公司，包括帝國石油公司，加拿大通用電器，及加國貝爾電話公司等。

本週較早時，該委員會向首相杜魯道致送一份聲明，列具其所關注之事項，主要係自由貿易。

該聲明說：加國內市場與國際經濟集團比較，至為渺小。是以必須盡力自由，減少國內貿易障礙，以俾加國商業可在國際市場競爭。

該委員會又指出，由於加國修憲問題仍未解決，國內部份資金外流，尤有甚者，一些重要能源計劃，亦被迫暫時擱置，等候適當時機再行恢復。

該委員會之一位高級人員認為，工商界最希望單一政府當局能負責。

沙省省長伯根尼在雷振打稱，下週修憲會議，對解決整個問題異常重要，但他表示對下週會議抱樂觀態度。陶杜首相的意思是，他希望本年底之前取回憲法。

西班牙恐怖份子 槍殺一船塢工人

(西班牙馬德里美聯社電)此間數名恐怖份子開槍擊斃一名船塢工人。此為本年來第八宗政治謀殺案件。警方懷疑兇手係巴斯克游擊隊所為。

美國官員提出警告 孕婦應注意飲食

(美聯社華盛頓電)美國食品及藥物行政官員提出警告稱，懷孕婦女最好減少喝咖啡，茶，甚至可樂，因這些飲料足以影響胎兒的出生。

雲五華裔優秀學生 獲乞慎比公司僱用

(本報訊)雲高華僑比公司之八〇年至八一年度中學生委員會，最近公佈，本埠十大名中學第十一及第十二級成績優異，品行良好之學生，獲選參加該公司所設立之工作訓練計劃。

美國特使連諾威茲 奔走斡旋以埃談判

(埃及亞歷山大合眾國際社電)以埃兩國同意恢復談判。美國特使連諾威茲，經此間轉報。此次談判得以恢復，全係美國中東特使連諾威茲居間斡旋之功。此舉在卡達競選連任聲中，對提高聲望影響尤大。

波蘭政府開始實施 管制主要糧食價格

(美聯社波蘭華沙電)波蘭政府下令物價管制，希望平抑生活程度之日益高漲。

據悉，物價管制中之食品包括肉類及四十六種其他主要糧食，租金及交通費用，但波蘭政府並無表示是否津貼肉類價格，因自從最近工潮以來，該國肉類價格狂升，為十年來最嚴重者。

加七月份外貿出超

(渥太華新華社電)據加拿大統計局四日公佈，今年七月份加國外貿出超，達三億五千一百萬元，較六月份時之八億五千四百萬元下降超過一倍。

據悉：今年七月份之出口總額，較六月份時增加百分之零點八，即五十九億九千萬元，而進口方面增加百分之十點八，即五十六億四千萬元。

此情形與經濟專家預測謂北美經濟衰退，將削減出口貿易一節，大相逕庭。據滿地可一家投資公司副總裁沙巴稱，加國對日本及歐洲出口貿易之增加，足以彌補對美國出口數量之減縮而有餘。

津布韋外交部宣佈 斷絕南非外交關係

(索爾斯堡美聯社電)津布韋山三日與南非斷絕外交關係。津布韋外交部發表聲明稱，該國現正召回駐南非外交人員及領事，但仍保留貿易代表團駐在約翰內斯堡。

秘魯卅萬師生罷課 要求增加教育津貼

(路透社利馬電)秘魯卅萬師生罷課，要求增加教育津貼。

履行中美 協議討論 美國防代 表團訪華

(華盛頓美聯社電)美國國防部高級技術代表團，將於今日(五)日前往中國，履行美國將軍事設備及技術傳給中國之協議。

軍事技術 表團訪華

表團由國防部發言人三日前說：上述代表團由二十二名軍事技術人員組成，將於九月六日至十九日期間在中國逗留，繼續與中國專家討論軍事技術，以便中美兩國在防務問題上保持密切接觸。

加國前外長麥當奴 啓程前往訪問中國

(渥太華新華社電)加國前外長麥當奴女士，現正啓程前往中國，泰國及斯里蘭卡及香港訪問六個星期。

麥氏訪華期間，將與中國政府官員討論國際事務問題。

石油專家提出警告 卅年後石油將耗盡

(路透社西德慕尼黑電)世界石油出口國一位專家指出，目前石油價格仍屬便宜。

該專家又稱，在其他能獲取石油用途能源大量發展之前，石油的價格並不如一般人所說的過高。

他說，目前全球石油蘊藏量仍屬有限，目前各國已耗去全球石油總蘊藏量百分之三十八，按照目前的消耗速度，三十年內，將無石油可用，故世界石油出口國將每天石油輸出限至三千萬桶，則未來四十五年之內，全球仍有石油供應。

沙地阿拉伯用鉅款 收購阿美石油公司

(華盛頓美聯社電)據沙地阿拉伯石油部官員稱，沙地阿拉伯政府現正以十五億元收購阿美石油公司四股股東之股份，此舉將使沙地政府獲得完全控制該公司之權。

上述收購行動，已商討數年，沙地阿拉伯收購後將接管該國內全部生產及煉油設備，阿拉伯美石油公司係沙地最大之產油公司。

加銀宣佈本週利率 加銀宣佈本週利率

(渥太華新華社電)據加拿大銀行宣佈，加拿大本週週利率率為百分之十點五。

查上週週利率率為百分之十點七四。本週下降百分之零點二四。

陶杜盛讚沙省人民 對該省之偉大貢獻

(沙省雷振打電)加國首相陶杜在此間對二千名群眾演說，讚揚沙省人民對該省的種種貢獻，陶氏此行係應沙省之邀請，參加該省加入加聯邦七十五週年慶典。

此外，陶氏又談及加西各省權力問題，他相信西部省份之經濟繁榮，對加國而言非常有利。

加國醫療保健制度報告書發表

(雲訊)有關加國醫療保健制度之報告，經於三日發表。該報告引起若干醫生不滿。

報告係由退休最高法院法官賈爾德六個之研究而編製，其中兩項建議已為卑詩衛生廳長美亞坦半拒絕，該兩項建議為各省應取消醫療額外收費及醫院病房費。

各界反應意見紛紜

心臟病之後，紐約華爾街股票市場各類股票價格一度下瀉，但不久之後，又恢復正常。

事後列根對記者說，該項謠言係出自紐約，但他身體并無毛病。

黃金美幣行情

(本報訊)黃金價格牛皮，現時倫敦金價每安士六四七.五〇美元。

白銀價格每安士一六.三八美元。

加幣兌美元價格為一加元〇.八五九八美元。

加幣兌港幣價格為二三元.七〇加元兌一百港幣。

卑詩資源股六.六〇加元。

中國洪門民治黨 雲埠機構聯合通告

洪啓者：
本大會定於九月廿日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事務，務希各部職員、黨員、社員依時出席參加以便進行此佈

中國洪門民治黨總支部
雲支部
達權社
實業部
體育會
同啓

一九八〇年八月卅日

中國洪門民治黨駐加總支部 社聯合通告

黨社通第一號

為通告事：案據本黨全加第廿五屆代表大會，經第廿四屆洪懇會議決，輪值在雲高華支部舉行，茲據雲城支部呈稱，已遵章成立籌備處，並訂定於本年十月十二日舉行開幕各在案。今依照上屆洪懇會章辦理，特此通告全加及各級機構知照，請依下列各項切實辦理為要。

(一)本黨各級黨部暨達權總支部，如有提案，及修訂第廿四屆洪懇會章程之意見，及將黨社、行政報告書填妥，限於本年九月廿日前寄來本總支部，以便彙呈第廿五屆代表大會。

(二)茲據每屆洪懇會，全加男女黨員，每名例繳洪懇費五元。熱心多捐者，極表歡迎，各級黨部收得之洪懇會費，祈於九月廿日以前，直接寄交雲城第廿五屆洪懇籌備處收。

(三)全加洪懇代表法定人數，計總支部應派代表三名，各支部二名，達權總社二名，各分部，支社，報館各一名，請各級機構早日將代表選定，以便依時出席，並將代表名單，及行期於九月廿日前預先通知籌備處。

(四)關於第廿五屆洪懇會宣傳徵文，仰各級機構即日起發動當地黨員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓吹，而收宏效為要。

通訊處：請寄來
I. E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
V6A 1S9

一九八〇年五月十日

全加達權總社

社長 陳錦鏗
書記 林樹森

駐加國總支部 秘書 李漢生

CHINESE FREEMASONS H. Q.
I. E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
V6A 1S9

△代柬▽

本會定於九月廿一日(星期日)正午十二時舉行成立第十週年紀念典禮敬請諸君同日下午六時設宴於銀龍酒家共慶聯歡。

統請
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹屆時踴躍指示禮儀賜榮幸

卡城洪門體育會全人敬約

卡城洪門體育會全人敬約

本會定於九月廿一日(星期日)正午十二時舉行成立第十週年紀念典禮敬請諸君同日下午六時設宴於銀龍酒家共慶聯歡。

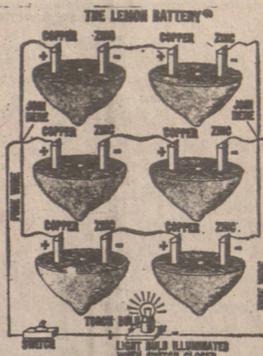
統請
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹屆時踴躍指示禮儀賜榮幸

「紅潮」襲擊緬因州 17人吃貝殼類中毒 當局封閉海岸，全長逾三千哩

緬因州十七人因食貝殼類中毒，當局封閉海岸，全長逾三千哩。緬因州衛生局官員說，在星期一，於緬因州海岸封閉，全長逾三千哩。緬因州衛生局官員說，在星期一，於緬因州海岸封閉，全長逾三千哩。緬因州衛生局官員說，在星期一，於緬因州海岸封閉，全長逾三千哩。



緬因州衛生局官員說，在星期一，於緬因州海岸封閉，全長逾三千哩。



五十五歲英國人阿士希用三隻檸檬製成一個「檸檬電池」，方法是將切開的檸檬，兩端各插上一小塊銅與鋅，用灰土線連起來，電燈即亮。

蘇聯力圖拉攏日本 敦促簽署合作條約 國防部長勸日擺脫中共與美國

蘇聯國防部長馬斯丁諾夫今日促請日本與蘇聯簽署一項合作條約，並建議日方擺脫中共與美國的影響。馬斯丁諾夫在東京與日本官員會談時，對蘇聯採取敵對行動表示遺憾。

島里西西利大意 發爆山火納特埃 散疏客遊促方警

特納火山東北山口口昨天噴出煙霧，特納火山位於西西利島，警方促遊客疏散。警方促遊客疏散，警方促遊客疏散。

世界新聞

意總統中旬到京 李光耀十月來訪。意大利總統薩爾維米將於下月中旬訪問北京。新加坡總理李光耀將於十月訪問中國。

防衛廳一名高級官員預料 蘇聯空軍將往印度洋

防衛廳一名高級官員預料，蘇聯空軍將往印度洋。防衛廳一名高級官員預料，蘇聯空軍將往印度洋。

曼谷報章有此說法 將空襲河內海防

曼谷報章有此說法，將空襲河內海防。曼谷報章有此說法，將空襲河內海防。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷華

254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知識，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

- △本汝比旺區西餐館生意七十餘年，華麗餐房，生意好發財財，開價五萬八千。
- △唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
- △威廉街近乃路，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

伍澤濂 733-5743

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中。

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元。先到先得。

12 N. FELL ST. BURNABY 新屋兩間，不日將動土開工，每屋面積約1300平方尺，屋價約十一萬五千元，另本埠4506 SOPHIA ST. 兩間新屋，近28街及MAIN ST. 屋價視材料及屋則而訂。

頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

鍾天賜 876-4575

四個單位息樓
642 E. 10TH AVE. 33X122. RT-2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃俱全，土德古牆，鋁質窗，各自門出入口，煤氣，暖氣，月收\$806。(九月份後收\$867) 每月支出\$172。取價\$105,000 投資好機會，請切勿打擾住戶。

市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

東主因病急讓：
唐人埠住宅區內街角雜貨店，每日生意約四百元，有長批，有地方居住，潛力未盡，割愛平售一萬七千元。另點貨。

高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

投資好機會！

6094 MCKAY AVE., BURNABY. (離京士威半個街位)
三個獨立單位月租\$1,700
MI地段闊50X120
內外全部翻新及全新地種，另包三套雪櫃，爐頭及全屋窗簾，洗碗機，另開價\$140,000
請洽伍黃秀英

李文專修理

梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話：二九一四〇三二或二九一三二七六

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

- 新鮮河粉
- 全日生麵
- 上海麵類
- 雲吞皮
- 春卷皮

逢星期二休息。

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大鑪小酌
悉從尊便

司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 678-7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價

- ▲溫哥華東區32x45東四十五街，豪華屋建築中，50x10呎地，上層1600方呎，有土庫，十一月完成，要價十七萬八千五百元。
- ▲溫哥華西區SHEPPARD AVENUE佔地60x120，寬大客廳，硬木地板，滿地新地毯，即可入住，要價二十七萬餘元。
- ▲列治文，新區新屋，四房二廳，家庭室，地氈靚，要價十二萬九千九。
- ▲溫哥華西區，二房，硬木地板，交通方便，地大，要價十四萬餘。
- ▲溫哥華東區，近京士威，佔地33x133，土庫完成，樓上二房，屋頂二年新，電線及爐五年新要價九萬六千五。

"REAL MONEY IS IN REAL ESTATE"

For Professional Appraisal Service
Please Call
EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀

公司：430-1123 住家：931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

萬里長城萬里長

鳳城美點 粥粉飯麵
獨創新格 認真抵食
向新四現代化邁進

雲秘書 賈路蔡根璇 立正

MACAULAY NICOLLS

MAITLAND & CO. LTD.
1715 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3
EST. 1858

734-0839 05-926-6811 (24Hrs)

德祥冷暖氣電器工程

Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

煤暖冷電凍杯雪 氣氣氣器房那櫃

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元，換熱水爐二百三十元，同廠府上暖氣爐如有紅條 (RED TAG) 的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。

電話：874-1716 (英語)
873-4929 (中文) 張德光

△ WEST VANCOUVER 近海濱地段出售，該地位於高尚住宅區，面臨海港，景色迷人，更有海濱私家花園，專供該地區17家住宅業主享用，堪稱特高貴地，該地段適合投資人士或建築商營造樓宇，備有圖則，及房屋模型提供參考。

△ 近華埠工業用途貨倉，有輸送帶及機械上落貨設備，6400平方尺，開價十九萬九千元，適合華人商行存貨或廠商用。

△ 三層商業樓宇，位於喜士街，接鄰華埠，正可供屋主自用，樓上經有呈批約租賃，僅售廿五萬。

△ 溫哥華及美國西雅圖酒店生意連實業投資多宗，價值由二百二十萬。

請與 ANDREA ENG 接洽。



武林十三奇

那知那少年，竟如蛇蝎，見即逃遁，正一怔神，龍門醫館伯父又要傷感，向柏青背背拍一掌，低聲說道：「青兒！龍門醫館未死，可喜可賀！妖女當前，對方最難得之術，暫時擱置，一會再說！」

二人突然飛落，摩加仙也是驚，細一打量，將手一揮，六個少年，撲衣復地，拂塵一用，搭在右腕，單掌問訊道：「來人莫非武林十三奇中龍門醫館伯父嗎？」

摩加仙格格笑道：「柏大夫那裏話？武林十三奇威震宇內，三尺孩童，俱飲風範，怎會認不出？我們這窮山僻壤，得遇俠風，光顧何如？小小一座天龍洞，怎稱得起什麼刀山劍樹，柏大夫那裏話，即成禮謝！既來多蒙，貴尼且進命先領路吧！」

摩加仙格格笑道：「柏大夫那裏話？武林十三奇威震宇內，三尺孩童，俱飲風範，怎會認不出？我們這窮山僻壤，得遇俠風，光顧何如？小小一座天龍洞，怎稱得起什麼刀山劍樹，柏大夫那裏話，即成禮謝！既來多蒙，貴尼且進命先領路吧！」

摩加仙格格笑道：「柏大夫那裏話？武林十三奇威震宇內，三尺孩童，俱飲風範，怎會認不出？我們這窮山僻壤，得遇俠風，光顧何如？小小一座天龍洞，怎稱得起什麼刀山劍樹，柏大夫那裏話，即成禮謝！既來多蒙，貴尼且進命先領路吧！」

摩加仙格格笑道：「柏大夫那裏話？武林十三奇威震宇內，三尺孩童，俱飲風範，怎會認不出？我們這窮山僻壤，得遇俠風，光顧何如？小小一座天龍洞，怎稱得起什麼刀山劍樹，柏大夫那裏話，即成禮謝！既來多蒙，貴尼且進命先領路吧！」

摩加仙格格笑道：「柏大夫那裏話？武林十三奇威震宇內，三尺孩童，俱飲風範，怎會認不出？我們這窮山僻壤，得遇俠風，光顧何如？小小一座天龍洞，怎稱得起什麼刀山劍樹，柏大夫那裏話，即成禮謝！既來多蒙，貴尼且進命先領路吧！」

遺愛親視

剛才她一直以為在夢中，現在有痛楚的感覺，痛楚地坐在地上不想動。有人拍手，王子寧也在拍手，有人叫，王子寧也在叫：「天多美，天多美！」

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

「你好好聽！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。「我們做錯了！」王子寧忽然有點擔心。

雲島生意出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

雲島生意出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

和裝修

商店住宅 翻新油漆 土庫車房 櫃台新裝

尋訪朱明照

開平縣黃坑村人，養母馬月娥，現年約四十六歲，抗戰期間轉給馬姓收養後出國。現胞妹黃麗清想尋回兄妹骨肉之親。通訊：開平縣崗崗山村黃麗清或電四〇三一八四二一三三七二周先生聯絡。

雲島生意出讓

位於雲島繁盛區，近域多利埠，適合家庭式經營，包括菜館、洗衣店、有酒牌餐館及居住單位。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

唐番餐館生意出讓

位於沙省ROESTOWN生意出讓，有酒牌，地段有三千多呎，大有前途。

香港寶粵劇團

公演 丑生王榮波成名，戲寶 劇目



活命金牌
(同場加演)
洪門體育會表演北獅



龍城虎將振家聲
十月九日(星期四)
下午七時半

苦鳳驚憐
十月十二日(星期日)
下午八時正

蠻女賣相思
十月十四日(星期二)
下午七時半

萬惡淫爲首
十月十五日(星期三)
下午七時半

頑兄孝弟嫂含冤
十月十三日(星期一)
下午八時正

公演地點：新聲戲院
票價：十六元 十四元 十一元 九元
振華聲片打街東八十八號
電話：六八四·九六一

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
(辦公電話) 684-6719 或 271-7885 (住家)

和發老餅家

喜士定東街門牌三十號
WO FAT & CO.
30 E HASTINGS ST
VANCOUVER, B.C.
CANADA
PHONE 681-8032

純正白蓮蓉 原色又原清甜
比味糖蓮子 美味更清甜
馳名各式中秋月餅
緊沽批發送禮自奉
諸君光顧無任歡迎

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗(內去空間)或將您目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

新屋樓下出租

三房一廳，廚廁浴爐頭齊，近中小學交通便二十街近細。
電話：八七六一〇一八

樓上全層出租

兩房一廳廚廁浴爐頭齊備，廿五街近乃磨，交通方便，電詢四三七一〇二七

光猛土庫出租

兩房一廳，廚廁浴爐頭齊備，交通方便，有意者：電：二五四一四九五六

641 E HASTINGS ST.

800 Sq. Ft. Office
FOR RENT
八百平方尺寫字樓
招租
Phone: 253 6235

ORCHID GARDEN

Mandarin Cuisine

金蘭餐廳 與眾不同
山東口味 歡迎指教

地址 4675 ARBUTUS ST.
VANCOUVER, B.C. 電話 263-7015

說屋出讓

在本里比近學校車站三年半新，實用面積淨約一千四百尺，總價十四萬餘，業主離埠急讓，有意者：二七一·二二八九約看

土庫出租

兩房一廳，廚廁浴齊，全地氈，CLARK火東十九街，租三百，包水電。八七六一〇三五四

埠仔餐館出租

DAWSON CREEK
P.H. 12-782-5308
876-0491

土庫及單人房出租

喜士定及妙道，交通便，設備齊，獨立門戶，合無後大婦，職業人士。五時後二五五·八八七六

寫字樓出租

一千二百平方尺，每尺租值六元五毛，另一單位三百尺，近京士威與雷尼街
電話：四三三·二三四五

全間屋或分層出租

樓上三睡房有廚廁浴，樓下大房大廳廚廁齊，十三街近乃街。
電話：六八一·一〇三八
三五五·一〇一三三

吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE:
詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠爲君 誠實解決 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

錦香園麵家

KAM'S GARDEN

509 MAIN STREET VAN. B. C.
TEL. (604)669-5488

名馳 燒烤 燒味 燒臘 燒魚 燒肉 燒翅 燒鴨 燒鵝 燒雞 燒鴨 燒鵝 燒雞 燒鴨 燒鵝 燒雞

禮聘省港名師主理
雲吞水餃 瑤柱靚粥 各式小食 銀絲幼麵 經濟實惠 歡迎外賣

營業時間：逢星期日至四 上午十一時至凌晨一時 星期五、六、日上午十一時至凌晨三時

B. B. 公司

242 MARTIN ST
PENTICTON B.C.
電話：112-498-4429
MR BILL GUENTHER B.C.

▲唐餐館連實業，低於三萬元現款或用實業作首期，即可購得此兩層磚砌大柏文，有土庫，以及包括設備齊全有宴會廳之餐館，還加一幅可以擴充之空地(你或可租出餐館充交銀則)，開礦活動在綠木區現正日益繁忙，勢將刺激本區地價上揚。

▲B.C.綠木區餐館連實業，取價六萬九千五，首期三萬五千，餘額年息僅十厘，你即可購得此物業，包括建築物，土地，生財設備與存貨。此餐館由兩位女士經營，獲利純利四萬二千，因健康問題，被迫平賣。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭魚
▲零沽批發，無任歡迎

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719
DAVID TAM 譚清華

加華新盤

▲果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千元。

▲餐館出售，餐館備區，四十六座位，新裝修餐房鄰近住宅及工業區，大有前途，日做三百餘元，開價五萬九千元。

▲商業樓宇，堅固商業樓，兩舖位，四租相文，全部租出在東區百老匯街，租十九萬九千元。

▲小型商場，近埠單層商場，有停車場，好租客，全部租出，每年淨收入四萬五千元，開價六十三萬五千元。

▲東區近喜士定街，三睡房，堅固平屋，有土庫，全車庫全部鑄窗六萬九千元。

館旅大士占聖

ST. JAMES HOTEL

52 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER
PHONE 689-1293

位近華區 交通方便 環境幽靜 價錢相宜 長居暫住 一律歡迎

風作新 事人新

幹松關：理經人華
俊關

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL

電話：324-4135
324-2707
全程\$128. 八小時
考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
二五五·七五〇一

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友如願，極表歡迎。如有接洽，請向李顯理，特聘華人經理：李顯理，雲龍。本館電話：二五五·二八二一。四時以後李顯理。二五五·七五〇一。

哀謝

先慈洪陳翠英夫人之喪經於九月二日(星期二)下午一時假座基亞尼殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海葬墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯親臨執紼茶車隨送高誼隆情均感此哀

杖期夫洪在盛
哀子積林媳丁桂華
積餘媳勞芷芬
哀女積芳女婿高昌俊
積祥女婿盧裕光
男孫文龍文虎文齊
文和文忠文義
同叩謝

厚恩芳名 恕不謹列 祈爲見諒

訃告

先嚴各號儒傑李公府君廣東省台山縣香頭村人痛於一九八〇年九月一日下午三時半在聖保羅醫院逝世積閱享壽八十歲不孝緝板等隨侍在側親含殮遵禮成服謹擇九月九日(星期二)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮勞思歸主卜葬於海葬墓園此訃

宗親戚友教友世鄉誼哀此訃

未亡人伍秀瑛
孤哀子緝板媳林嘉嫻
孤哀女(雪霽)
男孫嘉豪嘉亮
女孫嘉曼
同泣告

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業，冷氣機，冷庫，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭用洗衣乾衣機，電爐，電火政府牌照。

馬君賢 (Alco Ma)
馬君賢 (Alco Ma)
馬君賢 (Alco Ma)
三三三·一七三(粵語)
三三三·一七三(英語)

千尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善，靈柩靈堂，禮堂清潔，各種禮儀，一致尊重，遠近馳名，均可包辦，收費低廉，大可放心，有事詢問，樂心解答，有拍車場，便利親友。

聯邦政府撥款數百萬元協助 楓木鷄加工廠復業

(雲訊)卑詩省阿克斯福特楓木鷄加工廠已復業，加聯邦政府撥款數百萬元協助，才有復業機會。

使葛羅蘭合作社，現購買楓木鷄加工廠及坎布利克治里卑詩有限公司，該兩公司在阿克斯福特，加拿大政府撥款三百七十五萬元，卑詩省政府撥款一百萬元保證。

伯達省教師協會，卡加利分會代表伯達省教師協會，因此仍然罷工。

三千名教師投票結果，百分之七十拒絕合約建議，該協會擬與工會之備忘錄協約，因此仍然罷工。

電單車與汽車相撞 均戴頭盔一死一傷

(企連打加新訊)亞伯達省拉金比埠人年卅五歲之特倫斯貝爾，已因傷重在雲哥華埠醫院斃命，他是於八月十九日在此間奧根拿動區中部城市駕電單車與汽車相撞而受傷，現重傷斃命。

其妻埃黛受傷，曾在企連打醫院數日後出院，交通意外發生時，他夫婦均戴頭盔。

三篤加波婦女囚犯 絕食抗議刑罰過長

(本汝比電)雲哥低陸平原婦女監獄內之三名屬於自由之子的篤加波囚犯，為抗議當局判處刑罰過長，開始絕食三十八天。

據女監獄發言人稱，該三名囚犯在獄中表現行為良好，她們因縱火焚屋罪成立，各被判入獄七年。

雲一托兒所被封閉 家長投訴後被關閉

(雲訊)雲哥吉士蘭奴區一家日間托兒中心，被政府關閉後仍未能早日復開。

卑詩省政府托兒批照局主席約翰布力特博士稱，該托兒所何時復開，未能決定。

雲哥松樹街二〇四五號創造幼稚園托兒中心，因為受到兒童家長投訴後被關閉。

一名高級托兒工作人員主張租用戈登士拉特及其妻伊利沙伯主持之托兒所，但執照局認為九月十八日該局舉行會議加以新決定前，將未能復開。

墮河貨車撈出男屍 八歲之死者男屍，在利維士灣

(雲訊)利維士灣，在利維士灣以北約一百一十公里浸於哥倫比亞河撈出之貨車內被發現，死者為卑詩卑人李察賓汝，他是來自古羅省的人。

卡加利教師仍罷工 約二百名公立學校仍將未能

(卡加利加新訊)九月二日全加各地學生開學，但卡城學生仍未罷工。

約二百名公立學校仍將未能依時上課，四千三百名公立學校教師，已罷工達九十九天之久，約有六萬一千名學生被影響及。

教師拒絕教育局裁員及並

卡莫新學院三分校 非教授職僱員罷工

(域多利加新訊)卡莫新學院三分校校園非教授之僱員，昨以新合約糾紛，實行罷工。

一百五十名工人，均為加拿大公共僱傭工會會員，於學校開學前實行罷工。

據該學院院長萊摩連稱，該學校職僱員，約大多數均為教職員，亦為卑詩省政府僱傭工會會員，拒絕過勞糾紛糾察線，其他教職員，多數為學術性教員，屬獨立職工。

聯邦政府與卑詩省政府合作 卑詩建新式女監獄

(域多利訊)據卑詩省檢察長文倫威爾斯在省議會報告，加聯邦政府已同意與卑詩省政府合作，在卑詩省境內興建一間女囚監獄。

檢察長在省議會辯論中答覆詢問時稱，解答檢察長估計案，謂聯邦檢察總長卡柏蘭已同意討論聯邦在卑詩省內興建設備新穎的女囚監獄。

省檢察長表示，資本及活動費支出分配，省府與聯邦政府共同負責，平分支出。

卑大將舉辦研討會 利經理行政人研究

(雲訊)雲哥卑詩大學自今年九月開始，舉辦十八項經理及行政人員研討會。

此等研討會，是由卑詩大學商業行政系執行業計劃組主持，會期由一日至六日，費用每課程一百五十元至八百元。

一項為期八日課程，研究貸款抵押財政及實業投資分析等。將在多倫多舉行，其他研討會則在雲哥卑詩舉行。

另有包括會計，及財政課程，以教授非財政界商業人士，如何閱讀財政經濟報告，勞工關係

北雲埠市議會考慮實施宵禁 晚間封閉

(雲訊)北雲埠市參事會波普稱：北雲埠一部份公園實行宵禁，旨在使流浪漢減少從此一家公園而遷移至另一公園。

市參事會波普主張所有公園，應一律於下午十時至翌日上午六時封閉宵禁，以取締流浪漢。

北雲已有六家公園宵禁，晚間封閉，現又增加封閉加路馬路公園。

加華裔退伍軍人會 將在域埠舉行聯歡

(雲訊)加拿大華裔退伍軍人會定期十月四日及五日，在卑詩省域埠多利埠舉行聯歡慶祝大會，華裔退伍軍人約一百多人，將分別來自雲哥卑詩等埠，共披一堂，以重溫袍澤及參戰為自由民主而戰之往事，話語間該埠中華會館及華人獅子會，均將分別開會歡迎，以盡地主之誼，想屆時必有一番熱鬧。

高骨林市議會通過 拒增加市參事兩名

(雲訊)高骨林市議會人口增加，市參事為六名，須增加至八名。

市議會昨開會議決拒絕建議增加兩名市參事，因為現時六名市參事工作情形良好，不應使市納稅者多支出款項一萬七千元，而不必多增加市參事兩名。

文勝賽馬佳選 不鼓勵投注

各場精選

1. Lady Be Prompt Mist Express Cornish Sceptre	6. Wily Will Seahook In Strong Hands
2. Willie's Dancer Naramata Belle Bubbling Bev	7. Velvet Fiddler A Little Larceny Eva's Doc
3. Thunderflash Born Canadian Serene Lady Be	8. Jennifer D. Nytan Spirit Chant
4. God's Penny Fast Gambler Beachmaster	9. Coaltown Ghost Gallant Purchase Poppy Vee
5. Johnny 2 Dance Forty Jewels Cascade Billy	10. Cool Class Coole Park Leavin'

2nd Race: 特別貼士
Willie's Dancer

5th Race:
Johnny Two Dance + Forty Jewels
Johnny Two Dance + Cascade Billy

余黃氏夫人壽慶 設桃筵酬宴親友

(雲訊)本埠華僑余發強君之令慈余黃氏夫人，欣逢八秩華誕，承慶子發強，媳黃玉嬌，男孫石堅志堅，女孫綺儀綺儀，孫婿吳文澤，陳家英，沈浩然等，孝思彌篤，特於昨八月廿一日下午六時假座喜慶酒樓設桃筵酬宴親友。

設桃筵為之稱慶祝，屆時親友嘉賓，聯袂蒞臨，喜氣洋洋，席間由錦儀主持秩序，親能介紹壽星及承慶子媳孫與孫婿等起立與眾相見，並宣佈宴會旨趣，對壽星裝品禮贊，教子有方，讚揚備至，隨由承慶子孫等合唱快樂生辰歌向壽星祝賀，繼由壽星生吹洋燭及切生日餅，取由承慶子發強答謝，隨即出菜，美酒嘉肴，大快朵頤，酒數巡，承慶子孫等輪席敬酒，賓主情至誠洽，發強君熱心族務，喜慶不忘公益，樂捐雲埠風采堂經費一百元殊堪敬佩。

滿地可體育健將多 加美各地棒球迷及體育狂

(滿地可訊)滿地可埠早已為傑出體育運動英雄人物城市，除有滑雪及曲棍球健將外，滿地可的國家棒球聯盟會隊，亦擁有很多名將。

加美各地棒球迷及體育狂，高作家亦多。

攝影進修班 歡迎詢問

業餘攝影進修班
彩色沖晒。相機運用。攝影入門
藝術構圖。光源處理。影室人像
課程易學。著重實習
(國際攝影得獎人
謝永源君主理)
歡迎詢問：三二五〇一七

華僑之夜半月刊邁入第二年 徵求訂戶

一九八零年十月至一九八一年九月
(第二十五期至四十八期)

你知道：華僑之夜半月刊
贊助電視供你看
想購猛片請訂閱

訂戶越多 節目越好

(一)訂費全年二十四期，為二十四元加幣，另六元郵費，共計三十元。
(二)訂閱手續：
(A)請用英文填寫下列之訂閱通知書，連同支票或匯票，寄：
THE CHINESE WAY
243 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2S7
(B)或駕臨上刊地址訂閱。
(C)支票或匯票收者請寫：THE CHINESE WAY
(D)訂期至少一年。
(E)為第二十五期，能準於一九八零年十月一日寄到府上起見，如蒙惠訂，請於九月十日之前賜顧。
(F)恕不致電話訂閱。
(備訂戶如欲訂閱，亦請照上列辦法)

訂閱通知書

茲訂閱「華僑之夜」半月刊一份，自一九八零年十月一日起第二十五期起，至一九八一年九月十六日第四十八期止，共廿四期。現付支票或匯票乙張，共加幣三十元，請按期寄交下列地址為荷。

姓名Name: _____
地址Address: _____
郵區號碼Postal code: _____ 電話Telephone: _____

訂閱處：華僑之夜傳播公司
地址：溫哥華華街243號

CANDA 特產

Take5 70

即食碗麵	即食冬菜粉絲	可口餅乾
蝦仁滑蛋 磨菇蔬菜 正餐宵夜 簡便快捷	首創佳品 即沖即食 爽滑粉絲 即將上市	可口奶滋 多種口味 世界品牌 獎牌得主

溫哥華各市場均有代售 認明商標 嚴防假冒
CANDA公司總代理 歡迎區域批發商洽詢
電話：604-437-3797 430-5674
通訊住址：P. O. BOX 77045 STATION S
VANCOUVER B. C. V5R 5T4

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

攝影進修班

業餘攝影進修班
彩色沖晒。相機運用。攝影入門
藝術構圖。光源處理。影室人像
課程易學。著重實習
(國際攝影得獎人
謝永源君主理)
歡迎詢問：三二五〇一七

華僑之夜半月刊邁入第二年 徵求訂戶

一九八零年十月至一九八一年九月
(第二十五期至四十八期)

你知道：華僑之夜半月刊
贊助電視供你看
想購猛片請訂閱

訂戶越多 節目越好

(一)訂費全年二十四期，為二十四元加幣，另六元郵費，共計三十元。
(二)訂閱手續：
(A)請用英文填寫下列之訂閱通知書，連同支票或匯票，寄：
THE CHINESE WAY
243 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2S7
(B)或駕臨上刊地址訂閱。
(C)支票或匯票收者請寫：THE CHINESE WAY
(D)訂期至少一年。
(E)為第二十五期，能準於一九八零年十月一日寄到府上起見，如蒙惠訂，請於九月十日之前賜顧。
(F)恕不致電話訂閱。
(備訂戶如欲訂閱，亦請照上列辦法)

美沙酮戒毒方法 港推行頗成功

受治療者中七成獲正當職業

【本報訊】香港戒毒中心推行美沙酮戒毒方法，成效頗佳。據該中心發言人表示，目前受治療者中，已有百分之七十獲正當職業，而美沙酮的戒除率亦達百分之七十。

該中心發言人指出，美沙酮戒毒方法，是將美沙酮與嗎啡混合，使嗎啡的戒除率提高。目前該中心共有二百名受治療者，其中一百名已獲正當職業。

該中心發言人表示，美沙酮戒毒方法，是將美沙酮與嗎啡混合，使嗎啡的戒除率提高。目前該中心共有二百名受治療者，其中一百名已獲正當職業。

牧師議論多 被要求離港

安福生謂決不屈服

【本報訊】一名安福生牧師，因在教會中發表言論，被要求離港。安福生表示，他將不屈服於任何壓力。

安福生牧師表示，他將在教會中繼續發表言論，並呼籲政府尊重宗教自由。

加州交響樂團在港演出

並辦樂手示範講座

【本報訊】加州交響樂團將於本月四日至七日抵港演出。該團將與香港交響樂團合作，並舉辦樂手示範講座。

加州交響樂團團長表示，該團將在香港舉行多場音樂會，並與香港交響樂團合作演出。

粉嶺南便村傳出奇聞 母豬生下象仔

額有長鼻形狀古怪旋即死去

【本報訊】粉嶺南便村傳出奇聞，一母豬生下象仔。該象仔額有長鼻，形狀古怪，隨即死去。

據悉，該象仔出生時，額部有一長鼻，長約十厘米，形狀與豬鼻不同。該象仔在出生後不久，即因身體不適而死去。

戶口統計 行舉面全年明

行進急緊作工備籌

【本報訊】政府統計處將於明年一月開始進行全港戶口統計。目前統計處正積極籌備工作。

統計處發言人表示，戶口統計是政府制定政策的重要依據。目前統計處正積極籌備工作，預計將於明年一月開始進行。

「經濟學人」週刊 富豐藏油世界 田油現發處多

倫敦經濟學人週刊「經濟學人」最近一期報導，世界石油儲藏量豐富，多處發現油田。

報導指出，全球石油儲藏量豐富，多處發現油田。這將對全球能源市場產生重大影響。

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等麵類 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

常備週年生花 承接結婚花球 各種花牌花圈 特製禮花禮花 價錢平實服務 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處： 片打街東一二 一號 葉生

通利裝修

Tony Construction
591-6260 876-7204

免費估價 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆

搬運公司忠誠服務

A-EXCEL MOVING
公司電話：733-8887

閣下如有搬運，請電...

鴻基建築企業公司

NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
207-539 Main St. Van 唐人埠維多利亞街 539號 207室 939-7129

建築工程 室內裝修 屋宇設計 新土庫 格保可靠 房屋代忠

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

通用電器行

742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

各款地燈, 新舊電燈, 電爐, 乾洗機, 修理, 價廉, 工精。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切雞 美味花膠 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

代理

汽車保險, 房屋樓宇 商業各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

新穎彩色照房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 影相射印每張30仙 平靚又快歡迎惠顧 即日起貨

代理投資置業 生意買賣估價

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831 Res: 271-2542
黃如柏 PAK Y WONG

(歡迎來電查詢)

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

▲ 四四四四四夾十八街東新屋，在興建中，十一萬八千。
▲ 六十街東近非沙，二年新大屋，二廳六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲ 緬街廿五街東舖生意，日做四百，二萬七。
▲ 百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲ 蘇利街地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
▲ 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。
▲ HAZEL HILL LOUGHEED HWY 有商業地十畝，可發展舖生意及各工商業，抵買九萬，請速。
▲ 金鑽仔保險保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.
MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374 (請用英語聯絡)

關聯耀 KEITH QUAN

公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲ 雲埠十年新柏文，卅五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬八千五百元。
▲ 雲埠商業樓，旅店生意連實業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。
▲ C2商業樓，兩舖位，在雲埠西區，地32x130呎開價廿餘萬。
▲ 雜貨舖，在柏文區，近海濱公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。
▲ 北雲埠華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，六萬九千。
▲ 南本波備街角雜貨店，近柏文，學校，設備良好，店主因事急賣，只售二萬五千五，有價讓。
▲ 入息屋，在菲沙夾十四街內外翻新，每月收租七百八十元，只售九萬五千元。

林哈地投資良機

▲ 一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲ 商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲ TSI ENDEBY AVE TSAWASSEN 寬大五睡房屋，地六百五乘一百，現代化大廚房，有滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對話機。
▲ 全套濕仔架樓可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$99.99 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務 ELENA LEUNG 配鏡精細準確，服務妥善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單眼眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九角九 任你選擇各名廠鏡框，配上單眼鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡 BI FOCALS-1980 Kryptok or Reg Mono Step 單眼雙眼眼鏡 三十九元九角九 任你選擇各名廠鏡架 合計五十九元九角九 特別大型鏡及下列名廠則另計價 (Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941 1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112 1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C. 987-1611 14687-108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132 145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634 143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

房屋

▲ 西區四十六及屋街，二十一年全部翻新，手工一流，五房兩廳，兩廚房，三廁所，浴室，硬木地板，名貴地毯，二十八萬。
▲ 西區甘比街雙邊仔屋，土庫完成，廿八萬六。
▲ 唐人街上下五層七萬五千。
▲ 另西區靚屋多間，由二十五萬至五十萬。
▲ 東區屋數間由九萬五千至十七萬。

商業樓

▲ 西區百老匯街，十三年樓，近中央醫院，六十多萬。
▲ 五年新商業樓，五十七萬五千。
▲ 近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲ 西區兩舖位二十九萬五千。
▲ 北雲一舖位及樓上住家，二十一萬。
▲ 大型商場，二十多舖位，二百五十萬。

栢文樓

▲ 西區十八年新，二十一組柏文，六十萬。
▲ 西區十一組，四十一萬。
▲ 西區十一組，三十萬。
▲ 十年新五十六組，一百五十九萬九千六十二組大廈，二百五十萬。

生意

▲ 西區多士生意，四周柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲ 緬街雜貨舖，利錢厚，東主做做，四萬四千。
▲ 大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲ 唐人街肉時雜貨舖開價六萬五千

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736 • 733-0103 公司電話: 736-3831 (24小時) (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

商業樓

▲ 西區百老匯街，十三年樓，近中央醫院，六十多萬。
▲ 五年新商業樓，五十七萬五千。
▲ 近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲ 西區兩舖位二十九萬五千。
▲ 北雲一舖位及樓上住家，二十一萬。
▲ 大型商場，二十多舖位，二百五十萬。

栢文樓

▲ 西區十八年新，二十一組柏文，六十萬。
▲ 西區十一組，四十一萬。
▲ 西區十一組，三十萬。
▲ 十年新五十六組，一百五十九萬九千六十二組大廈，二百五十萬。

生意

▲ 西區多士生意，四周柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲ 緬街雜貨舖，利錢厚，東主做做，四萬四千。
▲ 大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲ 唐人街肉時雜貨舖開價六萬五千

就葉劍英開幕詞及經濟財政兩報告

人大及政協竟日分組討論

認爲經濟發展方向已明確

儘管困難問題仍多但已度過危機發現了癥結所在

趙紫陽昨參加四川小組討論

着重談及能源問題科技問題

政協討論時下歪風

提出大量批評建議

指出用非所學教非所用現象仍頗普遍

除重視法治之外尚須重視德治及禮治

大慶成績應肯定

但不能什麼都學

不好的一面是過份簡單化

有的委員說，大慶的成績是應該肯定的

美金礦專家到京

商共採山東金礦

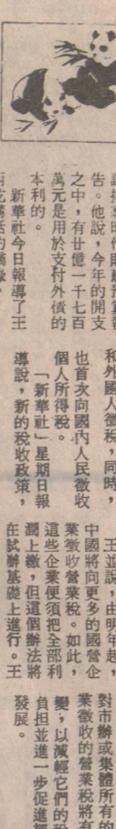
副總理王震上午會見了以薩也賓爲首的美國金礦專家

外債數字不算大

北京表明有節制

不超過進口額兩成

中國對外貿易部副部長王德培昨在記者招待會上說



北京徵收所得稅 加強福建廣東自主

財政部部長王丙乾昨在人大會議開幕式上說

姚依林談科技成就 大學生超過百萬

試射洲際火箭標誌科技新水平

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

谷牧昨日郵政相

司公限有隆華 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨 無任歡迎

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 246 274 PHONE 685-2235 685-2236 本行經營旅行 專業、經驗豐富、忠誠服務

新穎髮型設計廳 喜士定東街六十八號 電話：688-9042 新張優待 特價十五元 專爲女界服務

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804 凡有撞車意外 凡有撞車意外 凡有撞車意外

均安旅行社 Zuoan On Co. Ltd. Room 203-611 Main St, Vancouver, B.C. Telephone: 681-1025-681-2733 本行經營旅遊 業歷史悠久 經驗豐富

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。 電話：二九八-五八七八八余智治

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

名園大酒家 歐陽雲鳳 蕭麗兒小姐 陳秋華小姐 聯合演唱 夜總會

寶島電視 服務部 誠懇迅速 取費低廉 裝修各類電器

驗眼專家 李興捷 視光師 辦事處：喜士定東街二百五十三號

鋪花打片 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等大小工程 忠誠爲僑胞服務 快捷妥當

亨記油漆 電話：874-6198 專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

榮記 專釘屋頂瓦仔 承接內外油漆 電話：253-6055

嘉寶園藝服務 GABO GARDENING SERVICE 專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。 電話：八七三-一八一七

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 粵先生 437-9195 京士威 2183 號 由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導者筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車者牌特備課程 1388 小時免費接送，時間任擇。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 DONUT & COFFEE SHOP 近 STANLEY PARK, WEST END, 旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬。 1011 CANSON CRESS 列治文，五房二廳，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬。 1086 OCAVASSO CRESS 列治文，五房二廳，熱水暖氣，二千四百餘尺，特點多，開價十三萬餘。 列治文 WILLOWFIELD DR. 7X103, 兩年新，二千餘尺，四房，近學校及巴士，特點多，開價十八萬九千餘。 北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

亨記油漆 電話：874-6198 專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

嘉寶園藝服務 GABO GARDENING SERVICE 專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。 電話：八七三-一八一七

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 粵先生 437-9195 京士威 2183 號 由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導者筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車者牌特備課程 1388 小時免費接送，時間任擇。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 DONUT & COFFEE SHOP 近 STANLEY PARK, WEST END, 旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬。 1011 CANSON CRESS 列治文，五房二廳，雙車房，二千五百餘尺，開價十三萬。 1086 OCAVASSO CRESS 列治文，五房二廳，熱水暖氣，二千四百餘尺，特點多，開價十三萬餘。 列治文 WILLOWFIELD DR. 7X103, 兩年新，二千餘尺，四房，近學校及巴士，特點多，開價十八萬九千餘。 北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價六萬元